



A Breakthrough *in CET-4*

突破四级

总主编 高云智 丁国声



阅读与翻译

中国社会科学出版社

突破四级

阅读与翻译

主 编	蒋澄生	张汾喜
副主编	王 鸣	李金实
	武晋耕	
编 委	高 阳	何 英
	崔贞玉	邬金荣

中国社会科学出版社

(京)新登字030号

图书在版编目(CIP)数据

突破四级/高云智,丁国声主编. —北京:中国社会科学出版社,1999.8

ISBN 7-5004-2503-1

I. 突… II. ①高… ②丁… III. 英语—高等学校—教学参考资料 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 38819 号

中国社会科学出版社出版发行

(北京鼓楼西大街甲 158 号)

北京宏文印刷厂印刷 新华书店经销

1999 年 8 月第 1 版 1999 年 8 月第 1 次印刷

开本:787×1092 毫米 1/16 印张:47.75 字数:1 283 千字

定价:48.00 元(每本 12.00 元)

序

大学英语考试(CET)开始实施至今已有十多年了。随着它对大学英语教学的测量和指导,教学手段不断更新,教学水平一步步提高,取得的成绩和突破性进展有目共睹。

但是考试毕竟是手段,不是目的。虽然这一点在外语界乃至整个教育界都没有异议,但是不少院校重分数轻能力、以考试指导教学的应试教育倾向目前仍十分严重。中国目前学英语的人数在世界上最多,英语应试队伍最大,但教学测量管理手段和方法上的单一和滞后,在客观上造成了以应试教育为主的局面。

大学英语考试是在借鉴国外标准化考试理论和实践的基础上,结合国内实践建立起来,又随着我国英语实践教学一步步得到完善的。大学英语考试指导委员会从1995年起采取了一系列改革措施,推出了一些新题型,以期把学生的注意力转向掌握英语基础知识、训练英语基本功和获得英语语言运用的能力上来。进行深层次的调查研究,推出促使学生重视语言基础知识和语言运用能力的教学方法和新的测试管理方法,应该是教育管理部门和广大教师共同关心的问题。针对外语教学实践中应试教育的倾向,教育部将深入进行综合性的高教改革。外语教学由应试教育彻底转向素质教育,还有很多工作要做,有很多具体问题需要在教学实践中探索。

在20世纪的大幕即将落下时,世界各国都认识到,下个世纪面临的最大挑战是高等教育,而高等教育的关键是综合素质教育。因此不少国家已经投出巨资来加大高等教育改革的力度。随着高科技的发展,地球上不同民族、不同文化的人们之间的距离越来越小,具备外语能力已经成为下个世纪人才必备的能力。加强外语教学,促进国际交流,提高国际竞争力是高等教育的首要任务。重视外语教学已经被很多国家列入议事日程,连英国、美国这些英语国家都不例外。因此,用科学的方法指导研究外语教学,是最合理地利用教育资源,扭转长期以来高投入、低产出局面的关键。

高投入、低产出状态下的高分低能现象,是教育资源的浪费。21世纪需要的人才应该是复合型的,不但应该具有渊博的专业知识和相关学科的知识,而且还应该具有过硬的摄取知识、应用知识和创造知识的能力。这种摄取、应用和创造知识的能力当然包括综合外语能力。重视素质教育,并不是彻底抛开具有现代管理意识的标准化测试手段。素质教育离不开标准化的测量管理。多年的实践证明,标准化测试和管理并不意味着照搬国外的模式、套用全盘西化的ABCD客观性考试。在首创标准化考试的美国,有识之士对他们搞了几十年的产业可信度提出了质疑。他们的调查研究表明,标准化考试在教育界的威信正在下降。我们的实践表明,开发有利于培养学生创造力的多样化教学方法,加大鼓励学生发散性思维的主观性试题比例,这种教学和测试方法与客观化标准化的测试和教学管理并没有直接冲突。

掌握运用英语的语言能力,达到听、说、读、写、译五会,与培养必要的应试能力是两回事。辩证地讲,应试能力也是一种能力,只不过这种能力不是我们培养学生综合能力的最终目标。为了使大学生在国家四级考试前的短时间内对《大学英语教学大纲》规定的要求有进一步明确的认识,对国家四级考试标准及有关内容做到心中有数,把学到的知识系统地归纳并最大限度地运用自己的能力发挥出来,就需要立足于实际语言运用能力和应试能力相结合的理论和实践上的指导。中国社会

科学出版社组织编写并推出这套《突破四级》丛书是一件有意义的事情。

该丛书包括4个分册:《阅读与翻译》、《英语写作》、《关键词用法》和《模拟题精解》。本丛书的编写者们都是长期从事大学英语教学的高等院校教师,具有很高的理论水平和丰富的实践经验。他们从学生比较薄弱的环节出发,为了加强培养英语听读写译技能,结合国家大学英语考试大纲和考试题型对英语学习的重点难点都做过细致的分析和研究。本套丛书是他们在实践中的研究成果总结,每个分册都具特色并有所创新。他们摸索出来的一整套行之有效的方法和技巧对提高学生英语综合运用能力和应试能力都有指导作用,相信该丛书会对在校大学生和其他英语爱好者有一定裨益。

封宗信 博士后
北京外国语大学语言学教授
1999年8月

前 言

本书是为适应大学英语四级考试阅读理解增加新题型“简短回答题”和“英译汉”的情况而编写的。众所周知,阅读理解在所有的考试中所占的分值最多,着重考查学生对语篇水平上的文章内部逻辑关系的理解、判断和推理的能力。编者悉心研究了大学英语四、六级考试、研究生入学和学位考试、TOEFL 等考试中的阅读理解题和英汉翻译题,从阅读文章的体裁、题材、语言到出题的类型、规律和特点,进行了分析、研究和归类,揭示各类考试阅读理解题和英汉翻译题的命题准则、命题技巧和命题规律,并在此基础上摸索出阅读、理解、翻译、解题的一整套策略和技巧。

本书具有以下特色:

1. 选材新颖,题材广泛,体裁多样,适合文理科非英语专业学生准备四级考试之用。

2. 针对性强。既针对学生的实际水平以及学习中存在的难点、疑点,同时针对新题型,便于学生自学。

3. 寓方法于实例中,具有实用性和启发性。练习设计注重考查学生综合适用英语的能力。书后附有练习答案,方便学生自学。

本书旨在使学生尽快熟悉新题型,掌握做题方法,提高阅读、笔头回答问题、翻译及应试能力,以顺利通过四、六级考试。

限于时间和编者水平,书中错误在所难免,恳请专家和读者批评指正。

编 者

1999 年 8 月

目 录

阅 读 理 解

第一章 概述

1. 语言知识	2
2. 知识面	5
3. 阅读技能	6

第二章 多项选择题解题对策

1. 情节题	7
2. 是非题	7
3. 推断题	13
(1) 词汇意义	16
(2) 指代	18
(3) 句子意义	19
(4) 作者的观点	23
(5) 结论	27
(6) 文章的出处与前承后续段落的内容	20
(7) 其它推断	37
4. 主旨题	34

第三章 简短回答题

1. 主旨题	44
2. 情节题	48
3. 推断题	51

第四章 常见阅读文章体裁分析

1. 议论文	54
2. 说明文	55
3. 描写文	58

英 汉 翻 译

第五章 概述	58
--------------	----

第六章 词类转译法	61
-----------------	----

第七章 增词翻译法	63
第八章 重复法	66
第九章 省略法	67
第十章 正说反译、反说正译法	58
第十一章 否定结构的译法	70
第十二章 被动语态的译法	75
第十三章 定语从句的译法	77
第十四章 长句的译法	79
第十五章 阅读理解与翻译练习	82
附 录 练习答案	152

第一章 概述

《大学英语教学大纲》指出:大学英语教学的目的是要培养学生具有较强的阅读能力,一定的听的能力以及初步的写和说的能力。可见,培养较强的阅读能力已成为我国大学英语教学的首要任务。到底何谓“较强的阅读能力”?《大纲》对四级英语阅读理解能力作了明确规定,能正确理解与课文难度相仿的文章,掌握基本阅读技巧;能顺利阅读并正确理解语言难度中等的一般题材文章和科普、科技读物,阅读速度达到每分钟 50 个词;阅读难度略低,生词不超过总词数的 3% 的材料时,速度达到每分钟 80 个词,阅读理解的准确率以 70% 合格。同时,《大学英语四级考试大纲》规定,阅读理解部分的总阅读量不超过 1000 个词汇。《大纲》对阅读的速度、正确率、阅读总量都作了量化规定,其目的是测试考生通过阅读获取信息的能力。既要求准确,也要求一定的速度。要达到这个要求,考生在平时的英语学习中需付出艰苦的劳动。

在大学英语四级考试中,阅读理解部分占了总分的 40%,如果再加上同样也能体现考生阅读能力的新题型(英译汉或简短回答问题)的 10%,其得分比例则高达 50%。由此可见,阅读理解部分是四级考试的重头戏,也是难点所在。这部分的得分直接影响考生的总成绩。培养较强的阅读理解能力也能产生一些积极的附加作用,如:提高写作能力、“完型填空”能力,甚至听说能力。因而,在常规的大学英语教学和学生平时的学习中,一定要把培养阅读能力放在重要位置。

目前,在大学英语四级考试中,“阅读理解”部分的考试形式主要有“多项选择题”和“简短回答题”。前者属于客观题,要求考生从四个答案中选出一个正确的,主要测试考生的理解与判断能力。后者要求考生就某些问题作简明扼要的回答,主要测试考生的理解能力、概括能力以及表达能力。这种考试形式也能反映考生的语文水平,因而难度也较大,要求也高。这两种考试形式的题型大致相同。主要有“情节题”、“是非题”、“推断题”、“主旨题”等。但“简短回答题”中一般没有“是非题”。关于各种题型的特点及解题对策,我们将在第二章与第三章中作专门讨论。

大学英语四级考试中的阅读短文题材十分广泛,内容庞杂,涉及到文学、艺术、政治、文化、历史、地理、社会、语言、科普常识;体裁多样,包括说明文、议论文、描述文。这部分主要测试考生以下能力:

- (1) 掌握阅读材料的主旨和大意;
- (2) 了解材料中说明主旨和大意的事实与细节;
- (3) 既能了解字面的意思,也能根据材料提供的信息进行正确的判断与推理;
- (4) 既了解短文中个别句子的意义(有时是言外之意),也理解上下文的逻辑关系。

这就要求学生在平时的阅读中广泛涉猎,具备扎实的语言知识,掌握必要的阅读技能。因此,语言知识、知识面及阅读技能就构成了阅读能力的三要素。而阅读理解测试在某种意义上就是对考生的这三个方面进行综合检测。语言知识的内容有语音、词汇、语法知识、语篇知识和体裁知识;知识面指考生所了解的多门学科专业的常识;阅读技能则是指运用这些知识的方法、技巧与艺术。要提高阅读能力,就必须从阅读能力三要素入手。这三个方面必须齐抓并举,因为它们互为联系,相辅相成。语言知识是前提,没有语言知识作基础,任何高明

的技能都将无用武之地,将成为一种投机取巧的盲目行为;没有一定的常识,会大大降低阅读的速度与准确率(阅读质量)。同样,缺乏灵活实用的阅读技能,即使语言功底和知识面都较好,也可能事倍功半。因此,偏废任何一方,都会影响阅读能力的培养与提高。只有在掌握扎实的语言知识的基础上,广泛阅读,扩大知识面,再加上必要、实用的阅读技能,才能如虎添翼,阅读能力势必产生飞跃。这三个方面的具体内容分述如下:

1. 语言知识

语言知识包括语音、词汇、语法这三个语言要素,以及语篇知识和体裁知识(后两者在一定程度上反映考生的文学欣赏能力)。语音是学习语言的第一步。但它在阅读理解中的作用体现得不是很明显。这里我们不打算多谈。词汇是学习语言(尤其是学习外语)的先决条件。就我国学生来说,必须强调掌握词汇的重要性。我国学生学习英语受到语言环境制约,他们学习、交流都是在汉语环境里进行。这就决定了他们学习英语必须从文字(词汇)而非语言开始。这与以英语为母语者学习英语的情况不同。操英语者习得母语是在英语环境中进行的,与他的生活环境、经验有密切的关系。所以,他习得英语是一个自然的、本能的、潜移默化的过程,无需以文字作媒介(汉人学汉语亦是如此)。这就是为什么以英语为母语但不识英语单词的幼儿及成年文盲也能用英语进行交流的原因。客观因素决定了中国学生学习英语必须从“英文扫盲”开始,不能越过英语词汇去学英语。否则,充其量只是一种鹦鹉学舌式的机械模仿。这样学到的英语是有限的,不会持久、巩固。没有词汇,其他一切都无从谈起,既不能做词汇、语法以及听力练习也不能进行阅读,更不要谈写作了。对学外语者来说,词汇与语言的关系,如同建筑材料与建筑物的关系。没有词汇就建不起语言这座大厦。提高阅读能力,就必须先掌握一定的词汇量。有的学生受各种因素(如适当的方法指导、辅助的学习条件和手段、自身的记忆力等)的制约,要掌握规定的词汇量,必须有个日积月累的过程,而且还需持之以恒,辅以有效的、适合自己的记忆方法,最终方能积腋成裘。

《大学英语教学大纲》对四级词汇的基本要求包括三个方面:领会式掌握 4000 个单词(要达到较强的阅读能力,学生至少应具备 4500 个左右的词汇量),其中,2300 个为复用式掌握;一定量的常用词组;具有按照基本构词法识别生词的能力。所谓领会式词汇是指考生在阅读材料中看到起码应能知其词义的词汇,因而又叫认知词汇;复用式词汇则指那些不但解其义,也知其用法的词(用法包括其词性、句法功能以及与同义词、近义词的辨异等内容)。当然,领会式词汇与复用式词汇之间只是一种相对的划分,并非泾渭分明。这要视学生的具体情况而定。一个英语基础较薄弱的学生认为对自己来说是领会式的词,在一个英语基础较好的学生眼里则可能属复用式词汇之范围。对于这 2300 个复用式词汇,词义单一的词比较好办,但要掌握那些多义词、同(异)音同形异义词、近形词、部分复合词则相对费力。这就需要多花点功夫去记。比如说,很多学生可能记住 coordinate 的第一个意思:协调(动词),却不一定记得住它的名词意义“座标”;concrete 的形容词词义“具体的”可能不难记住,但并不是每个学生都能记住它的名词意义“混凝土”。bow 是一个同形异音异义词,作名词(1)时可指“琴弓”,“蝴蝶结”,“虹”,该音为/bəu/;作名词(2)时,意为“船头”,“舰首”,读音为/bau/;作动词时,意为“鞠躬”,“点头”,读音同名词(2)。spring 是一个典型的同音同形异义词,词义十分丰富。名词词义有“春天”,“弹簧”,“泉水”等;动词意义有“弹跳”,“涌现”,“出现”,“使爆炸”,“弯曲”等。对一些近形词,如 contact(接触),contract(合同),contrast(对比),contest(竞争),contrary(相反的);complement(补充),compliment(恭维);affect(影

响),effect (效果),effort (努力) afford (买得起)等的词意与词性要特别小心。大多数复合词(尤其是两个词根都认识的复合词)的含义不难理解,但有些复合词并非两个词根意义的简单相加,如:bloodshot (充血的),babysitter (代人临时照看婴儿者),highlight (精华),lightheaded (轻率的),book-plate (藏书票),deadline (最后的期限),deadlock (僵局),croosswalk (人行横道)等,不能想当然地主观臆想。绝大多数英语词汇单独使用时,其具体词义较易确定。若是某些词组合成词组时,词组的意义也不会仅仅是各个单词之和。这种情况比比皆是,需要引起注意。如:名词词组:butterflies in the stomach (忐忑不安),pat on theback (鼓励),hand in glove (沆瀣一气),part and parcel (参考并策划),flesh and blood (亲属),a flash in the pan (昙花一现),airs and graces (装腔作势),a man on horseback(军事独裁者);动词词组:bring home to sb. (使某人清楚地认识到),blow one's top (勃然大怒),make a figure (崭露头角),come down in the world (家道中落),do or die (决一死战),lose color (脸色发白),come to terms with (妥协),have other fish to (另有重要事情要做);形容词词组:high and mighty (趾高气扬),safe and sound (安然无恙),fair and square (正大光明地),bright and early (兴高采烈地);其它词组:by and large (通常地),all at once (突然地),in the dark (浑然不知),through thick and thin (在任何情况下)等等。

语法知识在阅读中同样重要。语法是将词汇组合起来表达正确句子的一系列规则。仅有词汇,而缺乏语法知识,也不能正确地理解句子(尤其是长句)的意思,或者是一知半解。对于语法知识,考生在平时的学习中要注意积累,不能忽视那些“微不足道”的知识(如名词的数,冠词的用法,动词的时态变化,基本句型等),要熟练掌握虚拟语气,非谓语动词,各种复合句,语序。连词与情态动词的用法,主谓一致等方面的语法规则。这些知识无论是在阅读理解中还是做“词汇与语法结构”部分的题都是用得着的,试题都可能涉及到。在一些学生看来,某些内容,如连词与情态动词的用法,主谓一致,貌似简单,但要完全正确地掌握却非易事。譬如要用连词准确地表达句子间的逻辑关系,情态动词的完成式用法,附加疑问句中的主谓一致性,就大有文章可做。有些学生抱怨语法规则太复杂,记不住。在交谈中发现他们对一些基本语法概念都不很明白,细问之下,原来他们直到入大学尚未系统地看过一本语法书。试问,在这种情况下要他(们)掌握语法规则,从何谈起?对这样的学生,我们建议他(们)先买一本语法专著或总结性的用于应试目的的语法书(最好是前者,因为它较系统、完整),从头至尾地看几遍,绝对比那些从课堂教学中学到的支离破碎的语法知识要有效得多。有的学生由于没有系统地接触语法(书),两年基础阶段的大学英语教学结束时,对英语语法仍没有一个相对完整的了解和认识,到最后,还是要从头学语法。

所谓语篇是指由一系列语义连贯,前后关联的话语(文字)构成的有机的语言整体。一般认为,语篇至少应以句子为最小单位。较大语篇中的句子之间存在着某种逻辑关系,如:并列、转折、因果、顺序对比、让步、解释、条件等关系。当然,也不是说在每个语篇(段)阅读材料中都会包含所有这些逻辑关系,有的可能只有一种,有的则可能有一种以上。有的逻辑关系不是通过连接词表示的。大多数的句子之间的逻辑关系是潜在的,需要读者去体会。一个人对语篇知识的掌握则是指他领会语篇的主题思想并把握语篇里各种逻辑联系的能力。语篇知识有益于概括阅读材料的主题思想或根据材料中提供的信息而作出某种推断。无论是应付阅读理解的多项选择题还是简答题都很有用。考生的阅读如果只局限于理解句子的表层上的话,那么,他读完一篇(段)材料之后,对该材料所讲的内容则可能没有一个整体印象,比

较零散,只见树,不见林。若把这种阅读提升到语篇层面上来,则能从宏观上把握所读材料的中心思想、逻辑关系,作者的写作目的、观点与态度,最后得出某个结论,从而取得最佳阅读效果。这样也培养了语言逻辑思维能力。我们来分析一下各种逻辑关系的情况。

A. 并列关系:指两个或两个以上的句子语义相关互不隶从的关系,这也是最常见的一种逻辑关系。它可借助 and 等连接语来表示,也可不用。如:

(1) Give him an inch, and he'll take a mile.

(2) The march to Italy was begun. The soldiers were even more enthusiastic than Casar himself. They climbed mountains, waded waters, endured fatigue, faced all kinds of danger for the sake of their great leader.

例(1)中两个句子间的并列关系由 and 体现出来,例(2)的三个分句之间无连接语,但它们之间的并列关系却一目了然。

B. 因果关系:可分为两种情况:结果在前,原因在后;原因在前,结果在后。在前一种情况里,作者摆出结果,再逐步分析原因;而后者则是先陈述原因,再说出结果。这种逻辑关系在各种语篇中都可见到,而且很容易看出。

(3) Aeroplanes are slowly driving me mad. I live near an airport and passing planes can be heard night and day.

(4) The secretary told me that Mr Harmsworth would see me. I felt very nervous when I went into his office.

C. 转折关系:在两个互为关联的句子中,如果后一个句子不是承前一句的语义发展下去,而是发生转向。那么,这两个句子之间就形成了一种转折关系,转折关系常会有“对照”之意。它多由连接词 but、however 等联接。但也有不用连接词而借助上下文来表示的。

(5) Roy Trenton used to drive a taxi. A short while ago, however, he became a bus driver and has not regretted it.

(6) They were talking loudly. I got very angry. I could not hear the actors. I turned round. I looked at the man and woman angrily. They did not pay any attention.

D. 顺序关系:如果两个或多个句子按发生的顺序描述连贯性的动作或状态,那么,这些句子之间则存在着顺序关系。它多见于描述性语篇中。有些情况下,会有表时间的过渡性词语,有些却没有。这种逻辑关系比较单一,一般不夹杂其他关系,因而不难判断。

(7) One afternoon she set out from the coast in a small boat and was caught in a storm. Towards evening, the boat struck a rock and the girl jumped into the sea. Then she swam to the shore after spending the whole night in the water. During that time she covered a distance of eight miles. Early next morning, she saw a light ahead.

(8) Every head came up. Quick hands grabbed all the Polish history books off the desk and hid them away. The girls swiftly took sewing materials from desks. They began to embroider little squares of cloth.

E. 对比关系:这种关系常存在于由多个句子组成的语篇中,它往往展示两个同一类比

较对象的差异。

- (9) Cats make better pets than dogs. Dogs are messy and do not clean up after themselves. They eat too much food, and require too much care. Besides, dogs up on people, and knock over furniture. Cats, on the other hands, are clean and tidy. They eat sparingly, and take care of themselves. Cats are usually well mannered pets.

当然,在实际阅读中,我们所遇到的语篇往往含有多种逻辑关系,甚至是一种前后各句互相关联、环环相扣的链式关系。从而使语篇结构更严谨,内容更完整,说理更充分,逻辑性更强。这种混合型逻辑关系在各种语篇中都可能存在。其实,在由多个句子构成的逻辑关系相对单一的语篇中,也不仅仅只存在一种逻辑关系。所谓单一,也只是相对语篇的整体而言。若仔细分析,各句之间还有其他的逻辑关系。如上面的例(7)、例(8)与例(9),只不过相对其主要逻辑关系而言,其他的次要关系无需细分工罢了,但若是一个语篇中的多种逻辑关系无主次之分,那就有必要把各种关系都分析出来。例如:

- (10) 1) Pinhurst is only five miles from Silbury; 2) but Mr. Scott cannot get a telephone for his new garage; 3) so he has just bought twelve pigeons.
- (11) 1) I admire wit; 2) but I have no real liking for it; 3) it has been too often employed against me; 4) whereas humor is always an ally; 5) it never points an impertinent finger into my defects; 6) A wit's tongue, however is as sharp as a donkey's stick... 7) I may gallop the faster for its prodding; 8) but the touch behind is too persuasive for any comfort.

上面例(10)中,有三种逻辑关系:1)与2)之间是转折关系,2)与3)之间是因果关系。而例(11)中的逻辑关系则相对复杂些:1)与2)是转折关系,2)与3)是解释关系,3)与4)是对比关系,4)与5)是解释关系,5)与6)是并列关系,6)与7)是因果关系,7)与8)是转折关系。

体裁知识对于考生同样重要。了解不同体裁的结构特征,便于理解短文内容的布局与写作目的,有助于迅速抓住文章的主题,对文章内容进行归类、分析以及推理,了解文章的主次信息与各种层次关系。关于各种体裁的特点,我们将在第三章中作专题讨论。

2. 知识面

知识面可以从宏观与微观两个方面来看。宏观的知识指对各门学科常识的了解。如地球的自转与公转,时区的划分,水力发电,能源知识等。阅读材料通常只涉及知识的广度,而不会就某个专业问题作有深度的讨论,因为不同专业的学生受知识结构的限制,不可能对自己所学专业无关的问题作透彻的理解。微观的知识主要指考生对一些多义词作不同学科专业术语含义的了解。不少学生可能只知道某些多义词的基本、通俗含义,对它们在某些学科中充当专业术语的含义则不甚了解,如果按其通俗意义去理解,则可能与原义相去甚远,产生理解上的错误。例如:face 这个很常见的词,在不同学科中有不同的专业术语含义:在物理学中指“荧光面”,在采矿上指“采掘面”,机械学中指“刀具的切削面”,在印刷术上指“版面”。band 的无线电术语含义是“波段”,在建筑学上称“扁带饰”,地质学上叫“夹层”,生物学中称“横纹”。base 在化工上称“碱”,体育学上叫“(棒球的)垒”,数学里指“基线”,药学中指“主剂”,印染上称“(染色)固色剂”,语言学中可指“词根”。key 可指机械学上的“栓”,电学上的“电键”,建筑学上的“拱顶石”,植物上的“翅果”。distribution 有“频率分布”(无线电术

语)，“配电”(电学)，“周延性”(逻辑学)，“拆版”(印刷术)等义。dog 可指天文学的“(大小)犬座”，机械学上的“轧头”，气象学里的“幻日”以及船舶制造里的“(水密门)夹扣”。这些词的专业术语含义与其基本义差别很大，学生在平时的学习中应适当注意了解、积累。

3. 阅读技能

阅读技能是一个大概念，包括阅读技巧(方法)和应具备的阅读能力。

最常见的阅读技巧有：略读、跳读、研读。这些阅读法各有千秋，适用于不同的题型与阅读目的。略读(Skimmming，意为“掠过”，“浮光掠影地看”)，顾名思义，就是粗略地读一遍，因此又称“浏览法”，“快读法”。利用此法可以获知文章的梗概与主题思想，而对诸如数据、人名、地名等次要信息则不必强行记住，甚至可以略去一些次要句子。利用略读法可以对付主旨题。有针对性、有选择性的略读可以省去不少时间，获得更佳的阅读效果。跳读(Scanning，意为“扫描”)，又称寻读或索读，是一种通过快速阅读查找针对某道试题的事实或细节的方法。它也可以用来查阅某个单词、短语或句子在一定上下文中的意思。对那些与待回答的问题无关的信息则略过不读。此法可用来解答情节题、是非题以及词义、句意推断题。跳读时要注意扫视那些与问题相关的重点词、数据，尽量把查阅的范围缩到最小，从而提高阅读效果。研读(Study Reading)，也叫细读、审读。它侧重对文章作全面、细致的阅读。因而，花费的时间也多些。但阅读的速度不能太慢，否则，会占用阅读其他文章的时间。如果试题涉及短文的整体内容或言外之意，需要经过一定的分析、归纳、推理才能解答，而略读又过浅过泛，跳读也显得狭窄、孤立，这时就要对全篇或某段或某些句子进行研读，从而了解作者的态度、观点、写作目的、语气、笔调，作出合乎逻辑的推论。这种方法对解答推断题十分有用。研读时，既要注意一些重要事实与细节，又要能够把握文章的大意，即见树又见林，还要控制好速度。研读时还要注意琢磨作者话语的含义，揣摩出作者的真实意图，从而达到对文章的深层理解。

在实际考试中，这三种阅读技巧常常要交替使用。它们的适应范围也不是绝对的。

其它常见的阅读技巧还有：辨认重要事实与细节，确定中心思想、作出合理判断，进行正确推论，进行综合概括，得出合乎逻辑的结论，等等。只不过这些技巧体现得不是那么明显。其实，在解答各种题型的问题时，这些技巧在不知不觉中就用上了。因此，在实际运用中，我们往往没有清晰地意识到它们的存在。

阅读能力包括考生的语言能力、理解能力、分析推理能力。语言能力这里主要指对外语语言文字材料的认知能力，也包括考生的母语语文水平。理解能力是指在认知的基础上对语言文字材料的理解程度。这当然也离不开母语水平。分析推理能力是指对阅读材料提供的各种信息进行综合分析、思考，最后作出符合逻辑的推论。这三种能力是衡量考生阅读能力的主要指标。培养与获得这些能力需经历一个相对漫长的阶段。这既反映在外语习得过程中，也体现在个人的经验和知识的积累与潜移默化的母语修养中。因此，阅读能力受各种因素的影响。

第二章 多项选择题与解题对策

阅读理解的多项选择题是传统的考试形式，目前仍占主导地位。它是一种综合技能测

试。由于该部分所选的四篇材料难度中等,材料与体裁多样,因而,要求考生具备一定的语言能力、理解能力、分析推理能力,一定的知识面和一定的阅读速度(因为分配给这部分的考试时间只有 35 分钟)。要做好这部分试题,考生在平时的学习中除了要进行大量的阅读训练以外,还要了解此类试题的设计题型,各种题型的特点以及解题的对策。如果考生对试题题型有一个分类认识,再辅以恰当的解题技巧,有的放矢地加以训练,必定受益匪浅。

多项选择题的题型大致可分为四大类:情节题;是非题;推断题;主旨题。现在我们来分别讨论这些不同的题型。

1. 情节题

情节题是每次考试必考,且每篇阅读短文后面的问题都会包含的题型,在所有的题型中所占比重较大,出现率较高,属于重点题型。它主要针对文章中的一些重要事实和细节提问。这些事实和细节都是为主题服务的。了解它们有助于抓住全文的主题思想。这种试题涉及的内容较广,如人物、时间、地点、原因、结果、过程等,大都带有一些标志词,如:who, when, where, how, why, which 等,设题形式比较灵活,问句形式较多。例如:

According to the passage, who/what is/should be...?

According to the selection, where/when/does/did...?

According to the author, why/how does/did...?

According to the passage, the problem in... is...?

According to the article, the reason for/why... is...?

According to the text, what is the cause of...?

What is responsible for/contributes to/accounts for...?

What can be said about...?

Which of the following statements has connection with...?

Which of the following words best describes...?

What is the reaction to...?

It is/was... that makes/made/caused...?

What does... stand for/refers to/direct at...?

Why does the author mention...?

From the passage, we definitely know...

The similarities/differences between... are...

由于这类试题以事实和细节为提问依据,因而,解答时可先用跳读法寻找有关段落或句子,再进行研读,确定之后再作选择。有些情节题的答案较明显,可在有关的段落或句子中找到。

【例 1】

Today, I would like to begin by discussing early European settlement along one of our well-known rivers, the Hudson, which empties into the Atlantic to form New Bay. The Hudson River has a couple of interesting physical features that made it very attractive for settlement by the Europeans. The first is that the river extends inland from the Atlantic Ocean for more than 150 miles with no waterfalls or rapids. Its surface is virtually flat for that entire distance with no obstacles. Second, the whole 150-miles stretch is influenced

by tides from the Atlantic Ocean. Roughly every six hours the river reverses direction, flowing north when the tide is rising, and south towards the ocean when the tides is going down. Obviously there were no obstacles to prevent settlers from moving further upstream on the Hudson River. And this explains why the Dutch penetrated so far inland. They were the first Europeans to settle in the Hudson valley. Of course, to go up stream, the Dutch settlers needed the right kind of boat, and so to navigate the river, they designed a sloop (单桅小帆船) with only one mast but with two sails, one rigged (装配帆) in front of the mast and one behind. The mast was very tall, in many cases over one hundred feet tall, so that the large sails could catch winds blowing above the shoreline (海岸线) hills. Hudson River sloop carried passengers and cargo, the cargo ranging from coal, lumber and hay to fruit, vegetables and livestock. Traveling only 10 miles an hour in a good wind, the sloop was not too speedy by modern standards, but it was ideally suited to the Dutch settlement. And in fact when the steamboat eventually was introduced, it couldn't keep up with the sloop.

【问题】 1. What attracted Europeans to the Hudson River areas ?

- A. The strength of its ship-building industry.
 - B. The physical features of the river itself.
 - C. The abundance of fruit, vegetables and livestock.
 - D. The similarity of climate to that in Europe.
2. What is characteristic of the first 150 miles inland on the Hudson River?
- A. There are no rapids or waterfalls.
 - B. There is a constant strong wind.
 - C. Navigation is rather difficult.
 - D. Frequent storms cause problems for riverboats.
3. How do tides from the Atlantic Ocean influence the Hudson River?
- A. Big waves pose a threat to commercial navigation.
 - B. The river current never flows faster than ten miles per hour.
 - C. The river reverses its flow several times a day.
 - D. High tides can create sudden and unexpected rapids.
4. According to the speaker, why did the Hudson River sloops have tall masts?
- A. To allow several sails to be rigged.
 - B. To catch winds coming from over the hills.
 - C. To add to the beauty of the basic design.
 - D. To allow the sails to be raised more quickly.

【解析】 这是一篇说明文。它谈到哈德逊河的一些自然特征,也简单地提到了早期在此开辟定居点的历史。第1题要求找出吸引欧洲人到哈德逊河流域定居的原因。我们在文章的第二句 The Hudson River has couple of interesting physical features that made it very attractive for settlement by the Europeans 中很快就可以找到答案。文章并没有提到当时哈德逊河流域的造船业兴旺(答案A),也不是因为该流域有丰富

的蔬菜、水果、牲畜(答案 C,此为荷兰人的单桅小帆船当时所运输的货物),而答案 D 所提到的与欧洲相似的气候因素跟文章内容更是不沾边。吸引欧洲人的只是该流域的自然地貌(答案 B)。第 2 题问的是从大西洋深入内陆的头 150 英里的河段有什么特征。文章的第三句至第五句作了明确的交代:150 英里的范围内没有瀑布,也无湍滩,放眼河面,无遮无挡。该河段受来自大西洋海潮的影响。答案 B(持续不断的大风)与答案 D(频繁的风暴给行船造成的问题)文中根本没有提到;答案 C(航行十分困难)与哈德逊河水流平缓的特点相矛盾。第 3 题要求详述大西洋海潮是如何影响哈德逊河头 150 英里河段的。文章第六句说得很清楚:大约每隔 6 小时,河水就会反向流动。涨潮时,河水北上倒灌;退潮时,河水便向南涌入大西洋。其余三个答案所涉及到的因素,文章并未包含,纯属干扰项。作者在第十二句中陈述了第 4 题问及的单桅小帆船采用高桅杆的原因:高桅杆上的两个大帆可以借助吹过海岸山丘的风来推动船只前行,不是为了多挂几张帆(答案 A),也非为了美化船的设计(答案 C),更不是为了张帆的速度更快(答案 D 所述)。

【例 2】

Chester Arthur, the twenty-first President of the United States was an unlikely holder of the highest office in the land. Born in Vermont in 1830, he was the son of an Irish immigrant father and a New Hampshire mother. After becoming a lawyer in New York, he joined the Republican Party and eventually came to hold a number of state offices there, including a position as head of New York Customs House. Though personally honest, Arthur's administration was marred (毁坏) by corrupt practices, and he was removed from office in 1878.

When James Garfield was elected as the Republican Party's presidential candidate in 1880, Arthur who belonged to a faction that had supported the renomination of President Grant, was offered the Vice-presidency as a conciliatory (调和性的) gesture. Arthur accepted, and then, in 1881, was elevated to the Presidency following Garfield's assassination.

In view of his far-from-unblemished (远非清白的) record and his lack of strong political support, even within his own party, Arthur's move to the White House was viewed with great concern by many Americans, but, to the astonishment of most, his administration proved to be a competent and honest one. However, he never was elected President in his own right (凭自己的实力), being defeated for the nomination at his party's convention in 1884, and dying in November two years later of Bright's disease during the presidency of a Democrat, Grover Cleveland.

【问题】1. Chester Arthur was _____.

- | | |
|----------------------------------|--------------------------|
| A. of mixed Irish-American stock | B. born of Irish parents |
| C. born in New Hampshire | D. born in New York |
2. Which of the followings best describes Arthur's tenure (任职期) as the head of the New York Customs House?
- A. A thoroughly corrupt administration